



Kallbandsåg Metal cutting band saw machine

LBH 170 — LBH 225



20097-0218

20097-0317



DE Warnsymbole – DK Advarselsymboler – EE Hoiatussümbolid – ES Símbolos de aviso – FI Varoitussymbolit – FR Symboles d'avertissement – GB Warnings Symbols – GR Προειδοποιητικά οήματα – IT Simbroles d'avertissement – LT Įspėjamieji ženklai – LV Brīdinājuma simboli – NL Waarschuwingssymbolen – NO Varselsymboler – PL Symbole ostrzegawcze – PT Símbolos de aviso – RU Предписывающие символы – SE Varningssymboler

- W1** DE Warnung / DK Advarsel / EE Hoiatus / ES Aviso / FI Varo / FR Avertissement / GB Warning / GR Κίνδυνος / IT Avvertimento / LT Įspėjimas / LV Brīdinājums / NL Opgepast / NO Advarsel / PL Ostrzeżenie / PT Aviso / RU Предупреждение / SE Varning
- W2** DE Warnung vor rotierende Gegenständen / DK Advarsel, roterende genstande / EE Hoiatus - pöörlev objekt / ES Aviso de objetos giratorios / FI Varo pyöri-viä osia / FR Avertissement: obets en rotation / GB Warning - Rotating object / GR Κίνδυνος περιστρεφόμενα αντικείμενα / IT Avvertimento oggetti in rota-zione / LT Įspėjimas - besisukantis objektas / LV Brīdinājums - rotējošs objekts / NL Opgepast: draaiende voorwerpen / NO Advarsel om roterende gjenstand / PL Ostrzeżenie - obracający się przedmiot / PT Aviso, objecto em rotação / RU Опасность соприкосновения с вращающимся предметом / SE Varning för roterande föremål
- W3** DE Warnung vor Strom / DK Advarsel, strøm / EE Hoiatus - elekter / ES Aviso de corriente / FI Sähkövirta / FR Avertissement: courant / GB Warning - Electricity / GR Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας / IT Avvertimento corrente elettrica / LT Įspėjimas - elektra / LV Brīdinājums - elektrība / NL Opgepast: stroom / NO Advarsel om strøm / PL Ostrzeżenie - elektryczność / PT Aviso, corrente eléctrica / RU Опасность электрического напряжения / SE Varning för ström
- W4** DE Warnung vor rotierenden Schneidwerkzeugen / DK Advarsel, roterende skærende værktøj / EE Hoiatus - pöörlev lõikerist / ES Aviso de herramienta cortante giratoria / FI Varo pyöri-viä teriä / FR Avertissement: outils coupants en rotation / GB Warning - Rotating cutting tool / GR Κίνδυνος περιστρεφόμενο κοπτικό / IT Avvertimento utensili taglienti in rotazione / LT Įspėjimas - besisukantis pjovimo įrankis / LV Brīdinājums - rotējošs griezošais instruments / NL Opgepast: draaiende snijwerktuigen / NO Advarsel om roterende skjærende verktoy / PL Ostrzeżenie - obrotowe narzędzie tnące / PT Aviso, ferramenta de corte rotativa / RU Опасность соприкосновения с вращающимся режущим инструментом / SE Varning för roterande skärande verktyg
- W5** DE Warnung vor Quetschgefahr / DK Advarsel, klemningsrisiko / EE Hoiatus - purustamisoht / ES Aviso de riesgo de aprisionamiento / FI Puristumisvaara / FR Avertissement: risque d'écrasement / GB Warning - Risk of crushing / GR Κίνδυνος σύνθλιψης / IT Avvertimento pericolo di schiacciamento / LT Įspėjimas - sutraiškymo pavojus / LV Brīdinājums - saspiešanas risks / NL Opgepast: beknellingsrisico / NO Advarsel om klemmefare / PL Ostrzeżenie - ryzyko zgniecenia / PT Aviso, risco de esmagamento / RU Опасность защемления / SE Varning för klämrisk
- W6** DE Warnung vor scharfen Werkzeugen / DK Advarsel, skarpt værktøj / EE Hoiatus - teravad tööriistad / ES Aviso de herramienta filosa / FI Varo teräviä teriä / FR Avertissement: outils pointus / GB Warning - Sharp tools / GR Κίνδυνος ακονισμένο εργαλείο / IT Avvertimento utensile affilato / LT Įspėjimas - aštrūs įrankiai / LV Brīdinājums - asi instrumenti / NL Opgepast: scherpe gereedschappen / NO Advarsel om skarpt verktoy / PL Ostrzeżenie - ostre narzędzia / PT Aviso, ferramenta afiada / RU Опасность острого инструмента / SE Varning för vasst verktyg
- W7** DE Warnung vor Sägeblättern / DK Advarsel, savklinge / EE Hoiatus - seatera / ES Aviso de hoja de sierra / FI Varo sahanterää / FR Avertissement: lame de scie / GB Warning - Saw blade / GR Κίνδυνος κοπτικό πριόνι / IT Avvertimento lama di taglio / LT Įspėjimas - pjūklų geležtė / LV Brīdinājums - zāģa asmens / NL Opgepast: zaagblad / NO Advarsel om sagblad / PL Ostrzeżenie - brzeszczot pily / PT Aviso, lâmina de serra / RU Опасность соприкосновения с лезвием пилы / SE Varning för sågblad
- W8** DE Warnung vor heißen Oberflächen / DK Advarsel, varm overflade / EE Hoiatus - kuum pind / ES Aviso de superficie muy caliente / FI Varo kuumia pintoja / FR Avertissement: surface chaude / GB Warning - Hot surface / GR Κίνδυνος πολύ θερμή επιφάνεια / IT Avvertimento superficie calda / LT Įspėjimas - karštas paviršius / LV Brīdinājums - karsta virsma / NL Opgepast: heet oppervlak / NO Advarsel om varm overflate / PL Ostrzeżenie - gorąca powierzchnia / PT Aviso, superfície quente / RU Горячая поверхность / SE Varning för het yta
- W9** DE Warnung bei loser Bekleidung / DK Advarsel, løstsiddende tøj / EE Hoiatus - avarad rõivad / ES Aviso, ropas sueltas / FI Varo, älä käytä väliä vaatetta / FR Avertissement: attention aux vêtements lâches / GB Warning - loose fitting clothes / GR Κίνδυνος, πολύ χαλαρά ρούχα / IT Avvertimento indumenti larghi / LT Įspėjimas - laisvi drabužiai / LV Brīdinājums - plandošas drēbes / NL Opgepast: met losse kleding / NO Advarsel løstsittende klær / PL Ostrzeżenie - luźno dopasowana odzież / PT Aviso, vestuário solto / RU Опасностьзатягиваниясвободно висящей одежды / SE Varning, löst sittande kläder
- W10** DE Warnung bei offenem Haar / DK Advarsel, løsthængende hår / EE Hoiatus - lahtised juuksed / ES Aviso, cabello largo y suelto / FI Varo, pidä hiukset kiinni / FR Avertissement: attention aux cheveux pendants / GB Warning - loose hanging hair / GR Κίνδυνος, λυτά μαλλιά / IT Avvertimento capelli sciolti / LT Įspėjimas - laisvi ilgi plaukai / LV Brīdinājums - brīvi izlaisti mati / NL Opgepast: met loshangend haar / NO Advarsel, løsthengende hår / PL Ostrzeżenie - luźno opadające włosy / PT Aviso, cabelo solto / RU Опасностьзатягиваниясвободно распущенных волос / SE Varning, löst hängande hår
- W11** DE Warnung vor Funkenbildung / DK Advarsel, gnistdannelse / EE Hoiatus - sädemed / ES Aviso de formación de chispas / FI Varoitussymbolit / FR Avertissement: formation d'étincelles / GB Warning - Sparks / GR Κίνδυνος, δημιουργίας σπινθήρων / IT Avvertimento formazione di scintille / LT Įspėjimas - kibirkštys / LV Brīdinājums - dzirksteles / NL Opgepast: vonkvorming / NO Advarsel om gnistdannelse / PL Ostrzeżenie - iskry / PT Aviso, cuidado com faíscas / RU Опасность образования искр / SE Varning för gnistbildning
- W14** DE Warnung vor Quetschgefahr / DK Advarsel, klemningsrisiko / EE Hoiatus - purustamisoht / ES Aviso de riesgo de aprisionamiento / FI Puristumisvaara / FR Avertissement: risque d'écrasement / GB Warning - Risk of crushing / GR Κίνδυνος σύνθλιψης / IT Avvertimento pericolo di schiacciamento / LT Įspėjimas - sutraiškymo pavojus / LV Brīdinājums - saspiešanas risks / NL Opgepast: beknellingsrisico / NO Advarsel om klemmefare / PL Ostrzeżenie - ryzyko zgniecenia / PT Aviso, risco de esmagamento / RU Опасность защемления / SE Varning för klämrisk
- W15** DE Warnung vor Quetschgefahr / DK Advarsel, klemningsrisiko / EE Hoiatus - purustamisoht / ES Aviso de riesgo de aprisionamiento / FI Puristumisvaara / FR Avertissement: risque d'écrasement / GB Warning - Risk of crushing / GR Κίνδυνος σύνθλιψης / IT Avvertimento pericolo di schiacciamento / LT Įspėjimas - sutraiškymo pavojus / LV Brīdinājums - saspiešanas risks / NL Opgepast: beknellingsrisico / NO Advarsel om klemmefare / PL Ostrzeżenie - ryzyko zgniecenia / PT Aviso, risco de esmagamento / RU Опасность защемления / SE Varning för klämrisk
- W16** DE Warnung vor Quetschgefahr / DK Advarsel, klemningsrisiko / EE Hoiatus - purustamisoht / ES Aviso de riesgo de aprisionamiento / FI Puristumisvaara / FR Avertissement: risque d'écrasement / GB Warning - Risk of crushing / GR Κίνδυνος σύνθλιψης / IT Avvertimento pericolo di schiacciamento / LT Įspėjimas - sutraiškymo pavojus / LV Brīdinājums - saspiešanas risks / NL Opgepast: beknellingsrisico / NO Advarsel om klemmefare / PL Ostrzeżenie - ryzyko zgniecenia / PT Aviso, risco de esmagamento / RU Опасность защемления / SE Varning för klämrisk
- W17** DE Warnung vor Quetschgefahr / DK Advarsel, klemningsrisiko / EE Hoiatus - purustamisoht / ES Aviso de riesgo de aprisionamiento / FI Puristumisvaara / FR Avertissement: risque d'écrasement / GB Warning - Risk of crushing / GR Κίνδυνος σύνθλιψης / IT Avvertimento pericolo di schiacciamento / LT Įspėjimas - sutraiškymo pavojus / LV Brīdinājums - saspiešanas risks / NL Opgepast: beknellingsrisico / NO Advarsel om klemmefare / PL Ostrzeżenie - ryzyko zgniecenia / PT Aviso, risco de esmagamento / RU Опасность защемления / SE Varning för klämrisk

W18



DE Warnung vor Service- und Wartungsarbeiten ist die Stromversorgung zu unterbrechen! / DK Advarsel! Slå altid strømmen fra ved service og vedligeholdelse / EE Ettevaatust, remondija hooldustööde ajaks tuleb vool välja lülitada / ES Advertencia: para efectuar trabajos de servicio y mantenimiento se debe cortar primero la corriente / FI Varoitukset! Virta on katkaistava huollon ja kunnossapidon ajaksi / FR Avertissement: toujours couper le courant avant d'effectuer des mesures d'entretien ou de maintenance / GB Warning - Power supply must be switched off during service and maintenance / GR Προσοχή, να διακόπτετε την παροχή ρεύματος κατά τη διάρκεια του σέρβις και της συντήρησης / IT Avvertenza - disinserire l'alimentazione in sede di assistenza e manutenzione / LT Įspėjimas: atliekant remontą ir techninę priežiūrą būtina atjungti srovę / LV Uzmanību! Pirms apkopes vai remonta darbiem izslēdziet strāvas padevi! / NL Opgepast: beknellingsrisico / NO Advarsel, strømmen må slås av ved service og vedlikehold / PL Uwaga! Na czas naprawy i konserwacji należy odłączyć dopływ prądu / PT Aviso: a máquina tem que estar desligada para efeitos de revisão e manutenção / RU Предупреждение, при работах по обслуживанию машины и сервисных работах подающее напряжение должно быть выключено / SE Varning, strømmen måste stängas av vid service och underhåll

DE Gebotssymbole – DK Påbudssymboler – EE Kohustusmärgid – ES Símbolos de obligación – FI Määräyssymbolit – FR Symboles obligatoires – GB Mandatory Signs – GR Σήματα υποχρέωσης – IT Simboli di obbligo – LT Privalomieji ženklai – LV Obligāta zīmes – NL Gebodssymbolen – NO Påbudssymboler – PL Znaki obowiązkowe – PT Símbolos obrigatórios – RU Предписывающие символы – SE Påbudssymboler

M1



DE Handbuch lesen / DK Læs vejledningen / EE Lugege juhendit / ES Leer el manual / FI Lue ohjekirjasta / FR Lire le manuel / GB Read the Manual / GR Διαβάστε το εγχειρίδιο / IT Leggere il manuale / LT Perskaitykite vadovą / LV Izlasiet rokasgrāmatu / NL Handleiding lezen / NO Læs vejledningen / PL Przeczytaj podręcznik / PT Leia o manual / RU Читайте руководство по эксплуатации / SE Läs manual

M2



DE Schutzbrille / DK Beskyttelsesbriller / EE Kaitseprillid / ES Gafas de protección / FI Suojalasit / FR Lunettes de protection / GB Protective glasses / GR Γυαλιά προστασίας / IT Occhiali protettivi / LT Apsauginiai akiniai / LV Aizsargbrilles / NL Veiligheidsbril / NO Beskyttelsesbriller / PL Okulary ochronne / PT Óculos de protecção / RU Защитные очки / SE Skyddsglasögon

M3



DE Grhørschultz / DK Høreværn / EE Kõrvakaitmed / ES Protección auricular / FI Kuulonsuojain / FR Protection d'oreilles / GB Ear defenders / GR Προστασία ακοής / IT Protezioni acustiche / LT Ausų apsaugos / LV Ausu aizsargi / NL Gehoorbescherming / NO Høreværn / PL Nauszniki ochronne / PT Protecção auricular / RU Защита слуха / SE Hörselskydd

M4



DE Schutzmaske / DK Beskyttelsesmaske / EE Kaitsemask / ES Mascarilla de protección / FI Suojanaamari / FR Masque de protection / GB Protective mask / GR Μάσκα προστασίας / IT Mascherina protettiva / LT Apsauginė kaukė / LV Aizsargmaska / NL Veiligheidsmasker / NO Beskyttelsesmaske / PL Maska ochronna / PT Máscara de protecção / RU Защитная маска / SE Skyddsmask

M5



DE Schutzbekleidung / DK Besyttelsesdragt / EE Kaitseriietus / ES Vestimenta de protección / FI Suojapuku / FR Combinaison de protection / GB Protective clothing / GR Στόλη προστασίας / IT Tuta protettiva / LT Apsauginiai drabužiai / LV Aizsargtērps / NL Veiligheidskleding / NO Beskyttelsesdragt / PL Odzież ochronna / PT Vestuário de protecção / RU Защитная одежда / SE Skyddsdräkt

M6



DE Schutzhandschuhe / DK Beskyttelseshandsker / EE Kaitsekindad / ES Guantes de protección / FI Suojakäsineet / FR Gants de protection / GB Protective gloves / GR Γάντια προστασίας / IT Guanti protettivi / LT Apsauginės pirštinės / LV Aizsargcimdi / NL Veiligheidshandschoenen / NO Beskyttelseshandsker / PL Rękawice ochronne / PT Luvas de protecção / RU Защитные перчатки / SE Skyddshandskar

M7



DE Schutzhuhe / DK Sikkerhedssko / EE Kaitsejalanõud / ES Calzado de protección / FI Suojajalkineet / FR Chaussures de protection / GB Protective shoes / GR Υποδήματα προστασίας / IT Scarpe protettive / LT Apsauginiai batai / LV Aizsargapavi / NL Veiligheidsschoenen / NO Sikkerhedssko / PL Obuwie ochronne / PT Calçado de protecção / RU Защитная обувь / SE Skyddsskor

M8



DE Mit Drahtseil anheben / DK Løft med wire / EE Tõstke tõstuki abil / ES Izar con cable / FI Nosto vajjerilla / FR Lever avec des câbles / GB Lift using hoist / GR Ανοψώστε με γάντζο / IT Sollevare con un cavo / LT Kelkite keltuvu / LV Paceliet, m izmantojot celšanas mehānismu / NL Optillen aan kabel / NO Løft med wire / PL Podnoś za pomocą dźwigu / PT Elevar com cabo / RU Поднимайте с помощью троса / SE Lyft med vajer

M9



DE Öl einfüllen / DK Påfyld olie / EE Täitke õliga / ES Llenar aceite / FI Öljyn lisäys / FR Faire le plein d'huile / GB Fill with oil / GR Συμπληρώστε λάδι / IT Rabboccare olio / LT Pripildykite tepalo / LV Piepildīt ar eļļu / NL Olie bijvullen / NO Påfyld olie / PL Napełnij olej / PT Atestar óleo / RU Долить масло / SE Fyll på olja

DE Verbotssymbole – DK Advarselssymboler – EE Keelumärgid – ES Símbolos de prohibición – FI Kieltemerkit – FR Symboles d'interdiction – GB Prohibition symbols – GR Απαγορευτικά σύμβολα – IT Simbolo di divieto – LT Draudžiamieji simboliai – LV Aizlieguma simboli – NL Verbodssymbolen – NO Forbudssymboler – PL Symbole ostrzegawcze – PT Símbolos de proibição – RU Запрещающие символы – SE Förbudssymboler

PRH1



DE Kein Schmuck erlaubt / DK Bær ikke smykker / EE Ehete kandmine keelatud / ES Está prohibido el uso de joyas / FI Korujen käyttö kielletty / FR Interdiction de porter des bijoux / GB Wearing of jewellery forbi / GR Απαγορεύεται η χρήση κοσμημάτων / IT È vietato indossare gioielli / LT Draudžiama dėvėti papuošalus / LV Aizliegts nēsāt rotaslietas / NL Verboden sieraden te dragen / NO Forbudt å bruke smykker / PL Noszenie biżuterii zabronione / PT Proibido usar jóias / RU Запрещено использовать украшения / SE Förbud att använda smycken

PRH2



DE Keine Handschuhe erlaubt / DK Forbud mod at anvende handsker / EE Kandmine on keelatud / ES Está prohibido utilizar guantes / FI Käsienlenden käyttö kielletty / FR Interdiction d'utiliser des gants / GB Gloves must not be worn / GR Δεν πρέπει να φορούνται / IT È vietato indossare guanti / LT Pirstinių ne dėvėti / LV Ir jvālkj cimdi / NL Verboden handschoenen te dragen / NO Forbudt å bruke hansker / PL Nie wolno zakładać rękawic / PT Proibido usar luvas / RU Запрещено использовать перчатки / SE Förbud att använda skyddshandskar

PRH3



DE Feuchte Hände vermeiden / DK Undgå våde hænder / EE Vältige kasutamist märgade kätega / ES Evitar manos húmedas / FI Ei märin käsin / FR Éviter d'avoir les mains mouillées / GB Avoid wet hands / GR Αποφύγετε βρεγμένα χέρια / IT Asciugare sempre le mani / LT Saugokitės, kad nesuslaptumėte rankų / LV Nestrādājiet ar slapjām rokām / NL Natte handen vermijden / NO Undgå våde hænder / PL Unikaj dotykania mokrymi rękami / PT Evite mãos molhadas / RU Избегайте влажных рук / SE Undvik våta händer

PRH4



DE Reparatur nur durch Servicetechniker / DK Må kun repareres af en servicetekniker / EE Parandustööd tohib teha vaid hooldusinsener / ES Sólo puede ser reparado por un técnico de servicio / FI Vain huoltoteknikon korjattava / FR À réparer uniquement par des techniciens de maintenance / GB Repairs only by Service Engineer / GR Επισκευάζεται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο τεχνικό / IT Riparazione riservata ai tecnici di assistenza / LT Remontuoti gali tik priežiūros inžinierius / LV Remontdarbus veic tikai tehniskās apkopes inženieris / NL Mag uitsluiten worden gerepareerd door onderhoudstechnicus / NO Må kun repareres af en servicetekniker / PL Naprawy wykonuje tylko inżynier serwisu / PT Deve ser reparado apenas por técnicos de serviço / RU Ремонтируется только сервисными техниками / SE Repareras endast av servicetekniker

POLSKI

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

ZALECENIA BHP

UWAGA: Podczas użytkowania elektronarzędzi, dla ograniczenia ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrycznym i obrażeń ciała, konieczne jest przestrzeganie podstawowych zasad dotyczących bezpieczeństwa!

Tak jak w przypadku wszystkich maszyn, podczas użytkowania niniejszej przecinarki występują pewne zagrożenia. Posługiwanie się maszyną z rozważą i ostrożnością ogranicza ryzyko nieszczęśliwych wypadków. Natomiast w przypadku nie przestrzegania lub ignorowania normalnych zaleceń dotyczących bezpieczeństwa ryzyko nieszczęśliwego wypadku zwiększa się. Niniejsza maszyna jest przeznaczona do konkretnych zastosowań. Dlatego usilnie zalecamy NIE DOKONYWAĆ w niej żadnych zmian, ani nie używać do innych zastosowań. W przypadku wątpliwości co do obszaru zastosowań NIE UŻYWAĆ maszyny przed skonsultowaniem się z nami i otrzymaniem odpowiedzi.

Przed przystąpieniem do użytkowania przecinarki przeczytać dokładnie całą instrukcję, a następnie zachować ją w bezpiecznym miejscu!

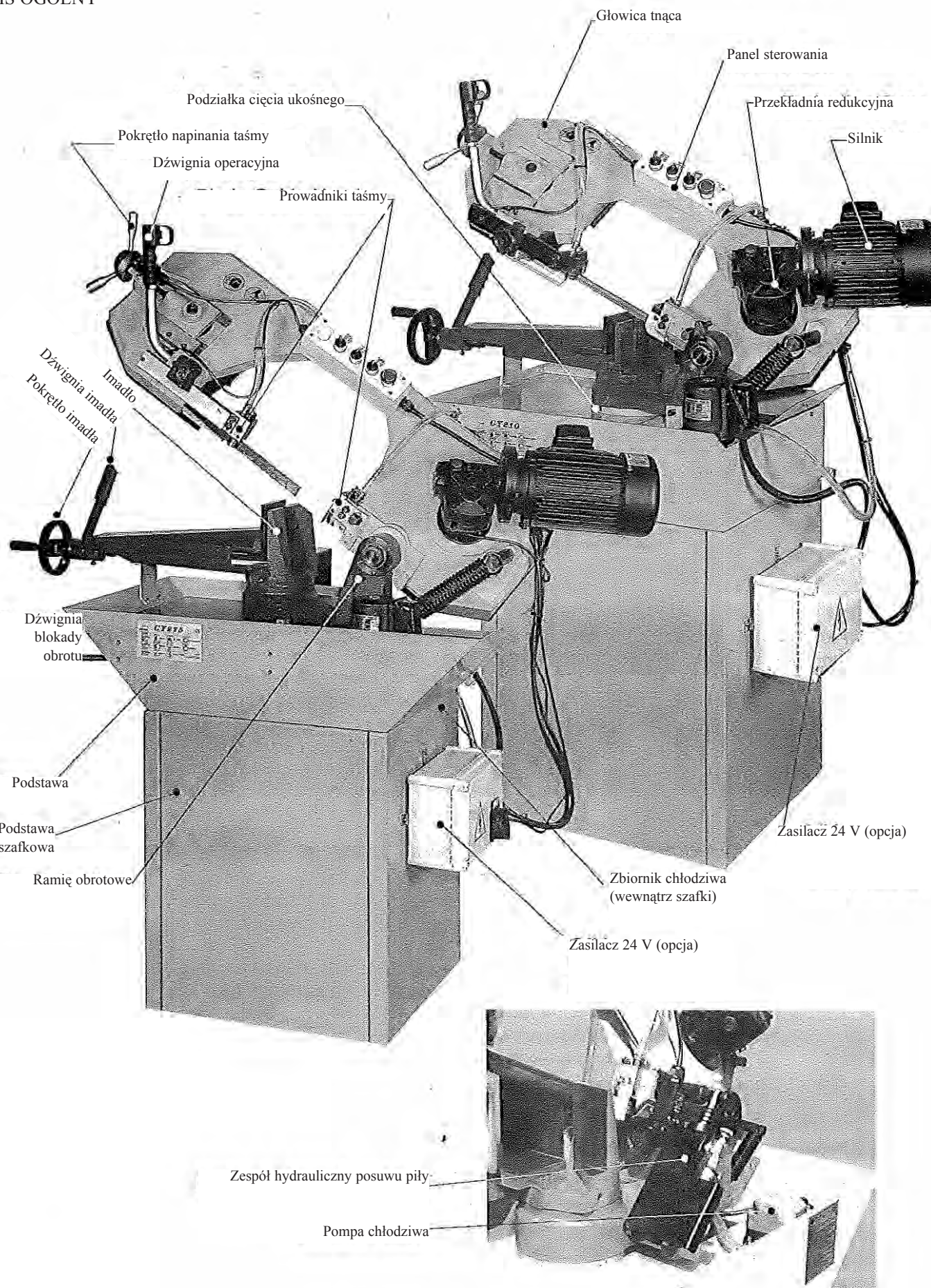
1. Utrzymywać miejsce pracy w czystości.
Nieporządek w miejscu pracy sprzyja wypadkom.
2. Dbać o dobre warunki miejsca pracy.
Nie narażać maszyny na deszcz.
Nie używać maszyny w mokrych lub wilgotnych pomieszczeniach.
Zadbać o dobre oświetlenie stanowiska pracy.
Nie używać w obecności łatwopalnych cieczy lub gazów.
3. Chronić się przed porażeniem prądem
Unikać kontaktu ciała z uziemionymi lub zerowanymi obiektami.
4. Nie dopuszczać do miejsca pracy osób postronnych
Nie pozwalać osobom postronnym, szczególnie dzieciom, na dotykanie narzędzia lub kabla zasilającego, i utrzymywać je z dala od miejsca pracy
5. Jeżeli maszyna jest nieużywana
narzędzia powinny być przechowywane w suchym, zamkniętym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
6. Nie przeciążać maszyny
Praca będzie wykonana lepiej i bezpieczniej w zakresie mocy przewidzianej dla maszyny.
7. Używać właściwego narzędzia
Nie używać małych narzędzi do ciężkich prac.
Nie używać narzędzia do celów innych niż przewidziane; np. nie używać piły tarczowej do cięcia gałęzi lub kłód.
8. Nosić właściwą odzież
Nie nosić luźnej garderoby lub ozdób, które mogłyby zostać pochwycone przez ruchome części maszyny.
Przy pracy na zewnątrz zaleca się używać butów z podeszwą przeciwpoślizgową.
Przykrywać długie włosy.
9. Używać środków ochrony osobistej
Używać okularów ochronnych.
W przypadku występowania pylenia używać maski na nos i usta.
10. Korzystać z urządzeń odciągowych.
Jeżeli maszyna posiada możliwość dołączenia do odciagu lub kolektora pyłu, należy zadbać, by urządzenia te były dołączone i prawidłowo używane.
11. Obchodzić się z kablem właściwie
Nigdy nie odłączać wtyczki od gniazdka przez pociąganie za kabel.
Utrzymywać kabel z dala od źródeł ciepła, olejów i ostrych obiektów.
12. Zamocować obrabiany przedmiot
Do mocowania przedmiotu, zawsze gdy tylko możliwe, używać ścisków śrubowych lub imadeł. Jest to bardziej bezpieczne niż używanie ręki.
13. Nie pochylać się nadto nad maszyną
Zawsze stać pewnie na nogach i zachowywać równowagę ciała.

14. Wykazywać troskę o maszynę
Dla zwiększenia bezpieczeństwa i wydajności narzędzia powinny być zawsze naostrzone i czyste.
Przestrzegać zaleceń w zakresie smarowania i wymiany akcesoriów.
Okresowo kontrolować kabel zasilający, a w przypadku stwierdzenia uszkodzenia zwrócić się o naprawę do autoryzowanego zakładu serwisowego.
Okresowo kontrolować przedłużacze, i wymieniać w przypadku stwierdzenia uszkodzenia.
Rękojeści utrzymywać suche, czyste i wolne od olejów i smarów.
15. Wylączyć maszynę
Gdy maszyna nie jest używana, a także przed czynnościami serwisowymi oraz przed wymianą akcesoriów, np. taśmy piłującej, odłączać maszynę od sieci zasilającej.
16. Zabierać narzędzia nastawcze i klucze
Wyrobić nawyk, aby zawsze przed włączeniem maszyny sprawdzać, czy zostały z niej zabrane wszystkie narzędzia nastawcze i klucze.
17. Nie dopuszczać do niespodziewanego startu maszyny
Przed dołączeniem wtyczki do gniazdka sprawdzić, czy wyłącznik zasilania jest w pozycji wyłączonej
18. Używać przedłużaczy do użytku zewnętrznego.
Gdy maszyna używana jest na zewnątrz, należy zawsze używać przedłużaczy z atestem do użytku zewnętrznego.
19. Zachować pełną świadomość
Myśleć o tym co się robi, i postępować zgodnie z rozsądkiem. Nie przystępować do pracy przy maszynie w stanie zmęczenia.
20. Sprawdzać czy nic nie jest uszkodzone
Przed przystąpieniem do pracy należy dokładnie sprawdzić maszynę, czy będzie prawidłowo pracowała spełniając przewidziane funkcje.
Skontrolować, czy ruchome części działają prawidłowo i nie zacinają się, czy żadna część nie jest pęknięta, czy wszystkie części są prawidłowo zamontowane, i czy nie występują inne okoliczności mogące zakłócić normalną pracę.
Uszkodzone osłony lub inne części winny być prawidłowo naprawiane lub wymieniane tylko przez autoryzowany serwis, chyba, że w instrukcji przewidziano inaczej.
Uszkodzone wyłączniki winny być wymieniane tylko przez autoryzowany serwis.
Nie używać maszyny, jeżeli jej wyłącznik nie daje się włączyć lub wyłączyć.
21. Ostrzeżenie
Użycie innych akcesoriów lub wyposażenia niż zalecane może stwarzać ryzyko urazów.
22. Naprawy maszyny powierzać wykwalifikowanym osobom
Niniejsza maszyna spełnia wymagania odpowiednich przepisów bezpieczeństwa. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez wykwalifikowane osoby, przy użyciu oryginalnych części zamiennych, w przeciwnym razie powstaje zagrożenie dla użytkownika.

Dane techniczne

Nr art.....	20097	-0218 -5019	-0317 -5118
.....	LBH 170	LBH 225	
Posuw w dół	Częściowo ręczny	Częściowo ręczny	
Rozmiar taśmy	2080x20x0,9 mm	2480x27x0,9	
Przecina materiał okrągły, do	170 mm	200	
Przecina materiał kwadrat, do	140x210 mm	200	
Skos cięcia	0°-45°	45°-0°	
.....		0°-45°-60°	
Imadło	Ręczne	Ręczne	
Prędkość taśmy	40/80 m/min	40/80	
Napięcie zasil.	400 230 V	400 230	
.....	3-faz 3-faz	3-faz 3-faz	
.....	50 Hz 50 Hz	50 Hz 50 Hz	
Moc silnika	0,75 kW	1,1	
Pompa płynu chłodzącego	50	50	
Podstawa	Jest	Jest	
Masa	157 kg	200	

OPIS OGÓLNY



UWAGA! Ponieważ przecinarka nie posiada wewnętrznego bezpiecznika musi być zapewnione zabezpieczenie w instalacji zasilającej. Maksymalny amperaż bezpiecznika w instalacji zasilającej 16 A.

OGÓLNY OPIS TECHNICZNY

1. Przecinarka taśmowa pozioma o specjalnej konstrukcji.
2. Dwie prędkości przecinania metalu.
3. Pompa chłodząca, przedłużająca żywotność piły taśmowej.
4. Przycisk operacyjny w rękojeści, zapewniający łatwość i bezpieczeństwo obsługi.
5. Podziałka kątowa do cięcia ukośnego.
6. Podstawa szafka podnosząca poziom bezpieczeństwa użytkownika.

DOSTAWA

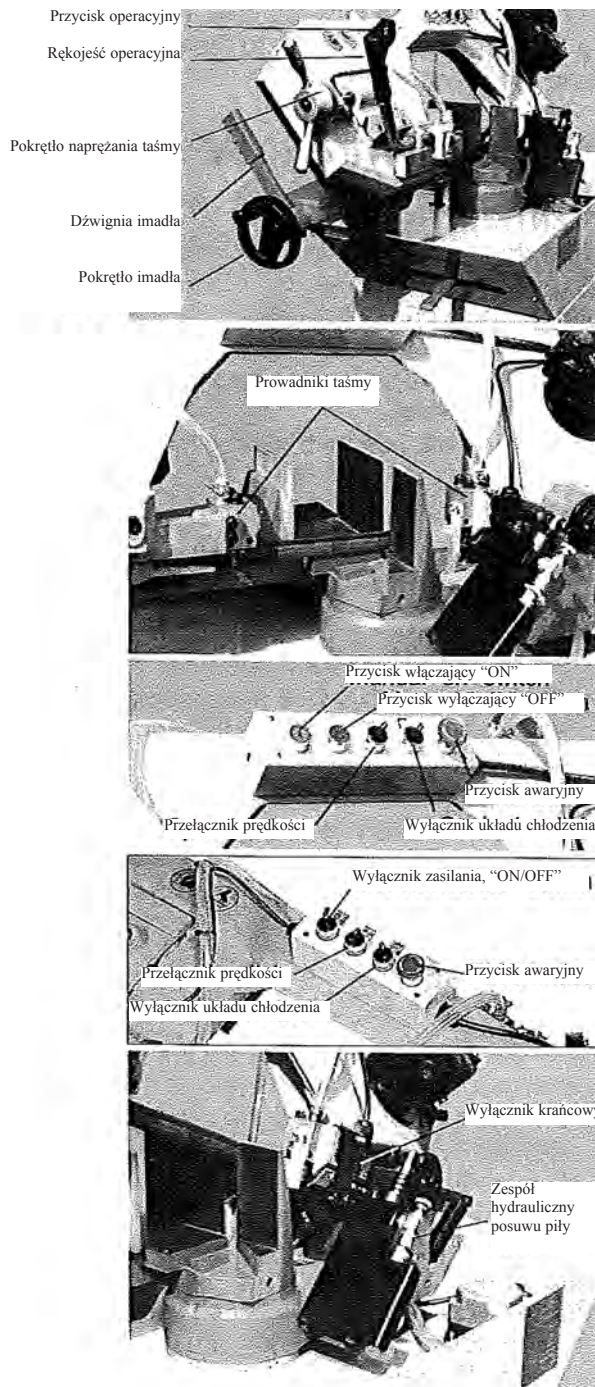
1. Dowieźć w stanie zapakowanym do miejsca ustawienia przy użyciu wózka widłowego.
2. Rozpakować wszystkie części.
3. Przy transporcie w stanie rozpakowanym, do podnoszenia maszyny używać mocnych pasów tekstylnych. Podczas przemieszczania maszyny zawsze zapewnić dobre podparcie i wyważenie. Ze względu na masę maszyny 175 kg do transportu zaleca się używać wózka podnośnikowego.

MONTAŻ

1. Ustawić szafkową podstawę maszyny na stabilnej betonowej podłodze i zamocować do podłoża.
2. Ustawić przecinarkę na podstawie szafkowej i przymocować przy użyciu dostarczonych śrub.
3. Unieruchomić głowicę tnącą za pomocą dźwigni ustalającej.
4. Zamontować rolkowe ramię podtrzymujące.
5. Przed uruchomieniem maszyny ustawić wszystkie elementy ustalające w pozycji blokowania.
6. Z zachowaniem ostrożności sprawdzić, czy bieg taśmy piły odbywa się w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Jeżeli nie, należy zamienić miejscami dwa przewody we wtyczce zasilającej. Sprawdzić ponownie.
7. Upewnić się czy nic nie przeszkadza w swobodnym ruchu taśmy piły.
8. Przesunąć ruchomy prowadnik taśmy piły maksymalnie w lewo. Za pomocą pokrętła napinającego wyregulować napięcie taśmy. Napięcie jest prawidłowe, gdy pod wpływem nacisku siłą 50 N pośrodku obszaru cięcia piła ugina się o 3 mm.
Uwaga! Pokrętło napinające ustawić w takiej pozycji, by nie kolidowało z pokrętłem imadła.
9. Napełnić zbiornik układu chłodzenia mieszaniną wody i oleju (zawartość oleju 7-10%).
10. Sprawdzić, czy parametry napięcia zasilającego są zgodne z wartościami podanymi na tabliczce znamionowej silnika.

UŻYTKOWANIE MASZyny

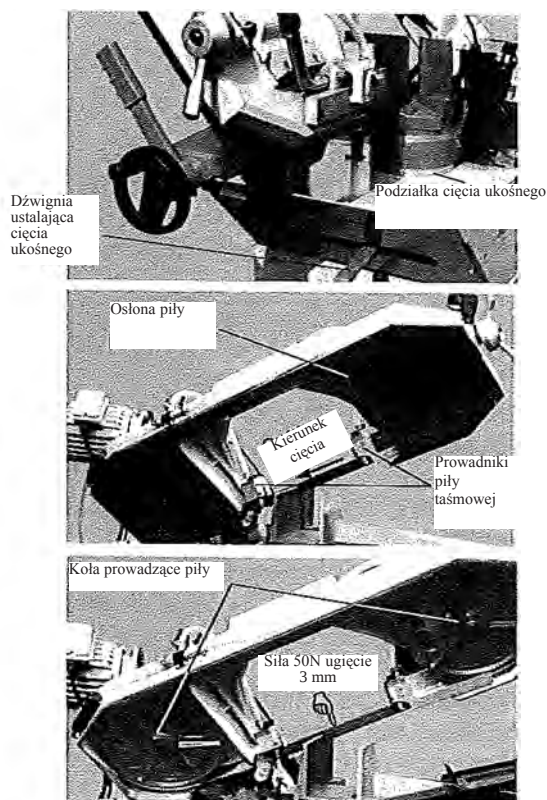
1. Przy pomocy pokrętła przysunąć szczękę imadła do przecinanego materiału na odległość ok. 4 mm.
2. Całkowicie zacisnąć materiał przy użyciu dźwigni zaciskowej imadła.
3. Przysunąć ruchomy prowadnik taśmy piły możliwie najbliżej do przecinanego materiału.
4. Przełącznikiem prędkości wybrać odpowiednią wartość prędkości piły: w poz. 1 prędkość piły wynosi 40 m/min (MBH 170), 45 m/min (MBH 225) w poz. 2 prędkość piły wynosi 80 m/min (MBH 170), 90 m/min (MBH 225)
5. Dołączyć kabel do gniazda instalacji zasilającej wykonanej zgodnie z normami bezpieczeństwa.
UWAGA: KONIECZNY JEST PRZEWÓD UZIEMIĄJĄCY.
6. Zdecydować, czy będzie używana ciecz chłodząca. Jeżeli tak, należy ustawić przełącznik pompy układu chłodzącego na „I”. Jeżeli ciecz chłodząca nie będzie używana przełącznik ten ustawić na „0”.
UWAGA: Przed włączeniem maszyny upewnić się, czy piła w przecinarkę jest odpowiednia do cięcia danego materiału. Ponadto upewnić się, czy wszystkie osłony bezpieczeństwa są zainstalowane i prawidłowo zamocowane śrubami.
7. Odblokować głowicę przecinającą.
8. Następnie sprowadzić głowicę w dół, do wysokości ok. 5 mm nad materiałem, i nacisnąć przycisk operacyjny w rękojeści, aby włączyć bieg piły i pompę układu chłodzenia.



9. Istnieją dwa różne systemy sterowania pracą przecinarki: MBH170/225: Przycisk operacyjny działa jak język spustowy. Czyli piła jest w ruchu tak długo, jak długo wciśnięty jest przycisk. Po zwolnieniu przycisku zarówno piła, jak i podawanie chłodziwa, zatrzymują się.
MBH170A/225A: Naciśnięcie przycisku operacyjnego powoduje włączenie piły i pompy chłodziwa. Zatrzymanie obu nastąpi automatycznie po skończeniu przecinania i samoczynnym naciśnięciu wyłącznika krańcowego. W przypadku gdy zdarzy się coś powodującego konieczność zatrzymania maszyny przed skończeniem przecinania, należy nacisnąć przycisk zatrzymywania awaryjnego.
10. Po nabraniu przez taśmę piły pełnej prędkości można zacząć obniżać głowicę piły.
Prosimy zachować ostrożność! Głowicę należy obniżać powoli z umiarkowaną siłą. Zbyt duża siła spowoduje uszkodzenie piły lub przecinarki. (W modelu MBH170A szybkość obniżania się piły można regulować za pomocą śruby w zespole hydraulicznego posuwu piły.)
11. W przypadku jakiegokolwiek niebezpieczeństwa należy nacisnąć czerwony, szeroki przycisk zatrzymywania awaryjnego, znajdujący się na panelu sterowania. Przecinarka natychmiast się zatrzyma. W celu zresetowania przycisku należy go pokręcić, aż nastąpi zwolnienie.

PRZECINANIE UKOŚNE

W celu wykonania przecięcia ukośnego należy zwolnić dźwignię ustalającą, przestawić głowicę o żądany kąt, a następnie zacisnąć na powrót dźwignię.



WYMIANA PIŁY TAŚMOWEJ

UWAGA! Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac serwisowych należy wyłączyć maszynę i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

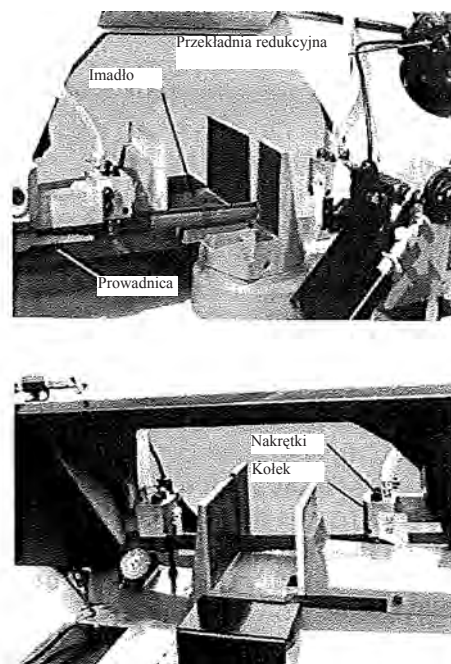
1. Unieść maksymalnie głowicę.
2. Zablokować głowicę za pomocą dźwigni zabezpieczającej!
3. Poluzować naprężenie taśmy za pomocą pokrętła napinającego, oraz zdjąć osłonę piły taśmowej.
4. Zakładanie nowej piły rozpocząć od wsunięcia jej pomiędzy łożyska prowadników, a następnie założyć piłę na koła prowadzące.

UWAGA: Zwracać uwagę na kierunek cięcia piły. Winien być zgodny ze strzałką umieszczoną na głowicy. Napiąć piłę.

Napinanie taśmy piły: Naprężenie piły jest prawidłowe, gdy pod wpływem nacisku siłą 50 N pośrodku obszaru cięcia piła ugina się o 3 mm. Podczas tej regulacji ruchomy prowadnik taśmy piły winien być przesunięty maksymalnie w lewo.

Uwaga! Pokrętło napinające ustawić w takiej pozycji, by nie kolidowało z pokrętłem imadła.

Ostrzeżenie! Po każdorazowym zdjęciu osłony piły należy konieczne założyć ją na miejsce, pamiętając o mocnym dokręceniu śrub. Nigdy nie manipulować przy wyłączniku bezpieczeństwa. W przypadku nie stosowania się do powyższych zaleceń może dojść do nieszczęśliwego wypadku.



KONSERWACJA

Uwaga! Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac serwisowych należy wyłączyć maszynę i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Zablokować głowicę za pomocą dźwigni zabezpieczającej!

1. Okresowo smarować prowadnicę, imadło i prowadniki piły. Oczyszczyć zbiornik chłodziwa z opilków.
2. Koła przekładni redukcyjnej są nasmarowane smarem syntetycznym, i dlatego nie wymagają żadnych zabiegów konserwacyjnych.

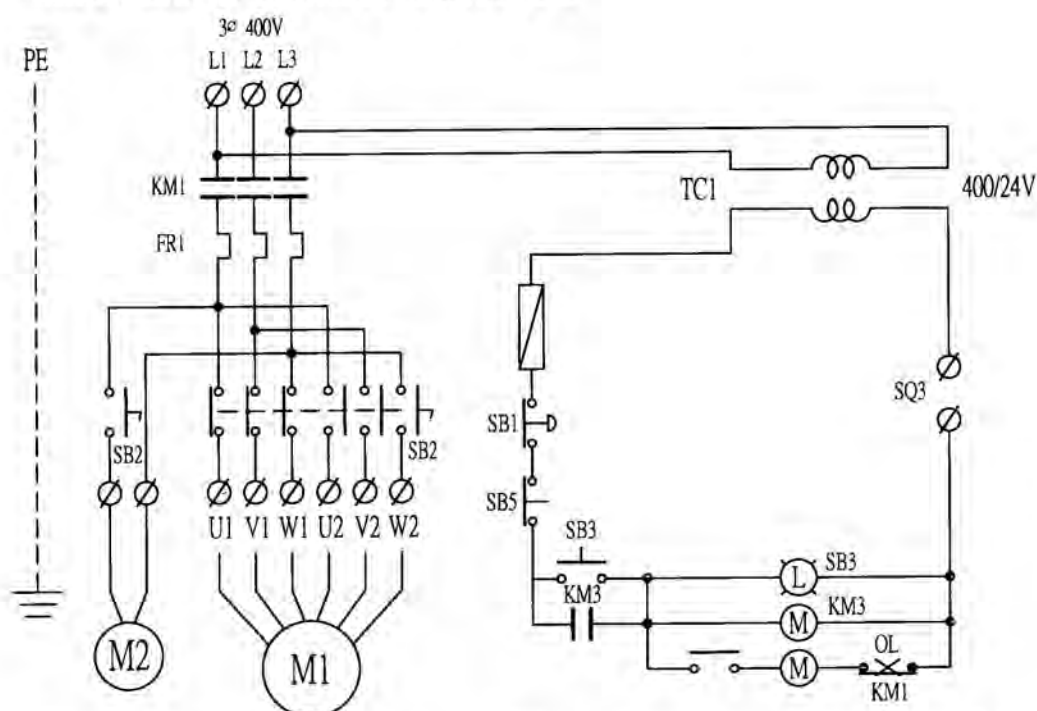
WAŻNE: Na koniec dnia roboczego konieczne należy poluzować piłę, odłączyć maszynę od sieci zasilającej i zablokować głowicę za pomocą dźwigni zabezpieczającej! Pamiętać, by przed ponownym rozpoczęciem pracy naprężyć taśmę piły.

REGULACJA ŁOŻYSK PROWADNIKÓW PIŁY

1. Poluzować nakrętkę i przekręcić kolek (nr poz. 80) aby zwiększyć odstęp taśmy piły od łożysk.
2. Następnie wyregulować łożysko górne. W razie potrzeby poluzować śruby ramienia (nr poz. 74).
3. W celu wyregulowania pary łożysk bocznych należy ustawić kolek (nr poz. 80) tak, by łożyska opierały się o taśmę piły, a następnie odsunąć je na tyle, by taśma przesuwiała się tuż przy nich z luzem ok. 0,04 mm.
4. Na koniec regulacji dokręcić nakrętkę.

UWAGA: Zalecamy zawsze używać pił o grubości 0,9 mm, dla których łożyska prowadników zostały wyregulowane fabrycznie. W przypadku pił o większej grubości konieczne jest przeprowadzenie ponownej regulacji ustawienia, postępując wg powyższego opisu.

ELECTRICAL CIRCUIT DIAGRAM



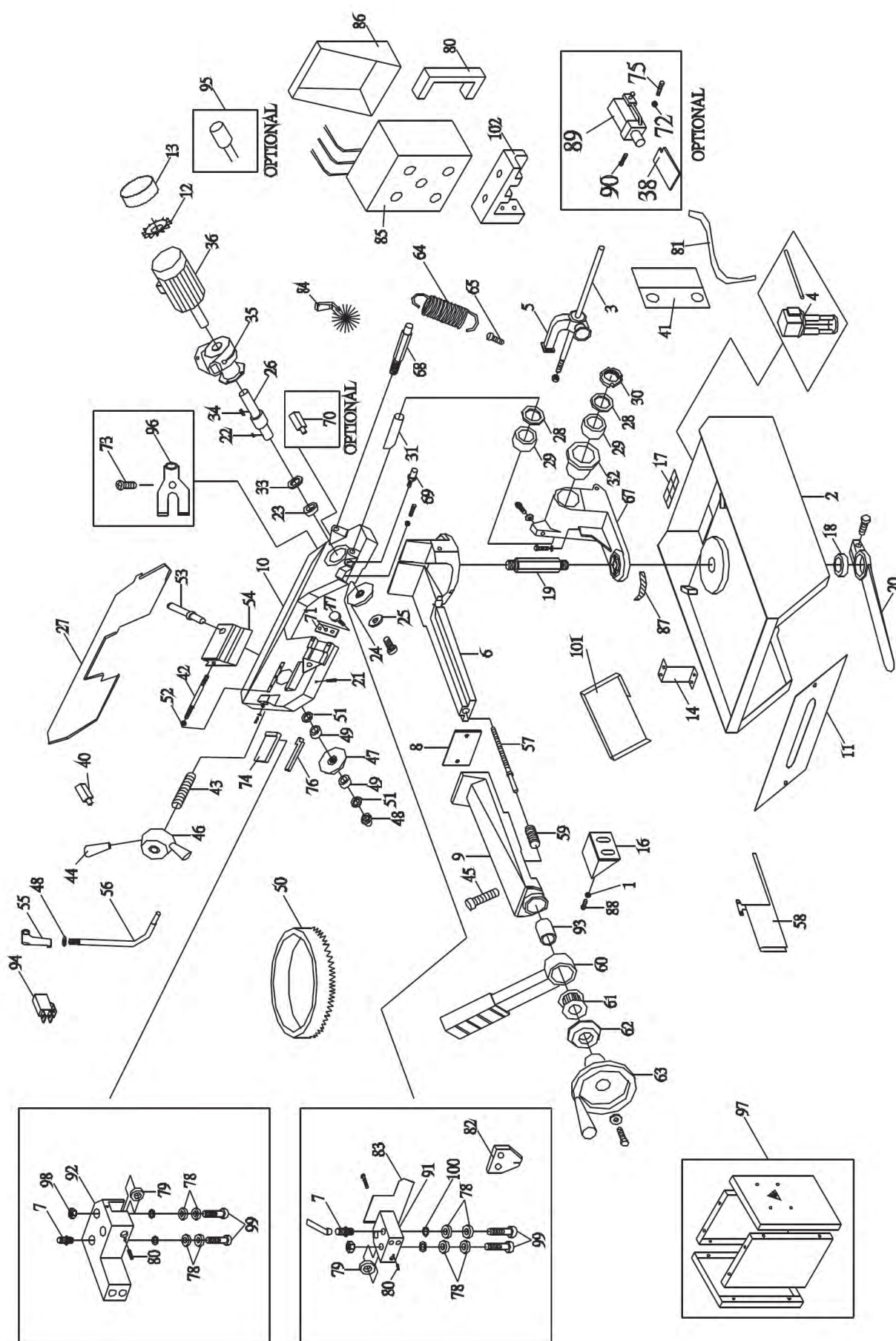
Electrical parts list Including 24V electric power unit (optional)

CERTIFICATE OF CONFORMITY

SLG Nr/NO : 99-1-396-0

Part No	Name	Description	Producer	Mark
S01	KM1	Contactor Lcl0910b724V 25A	Telemicquie	CE
S02	FR1	Overload Box LR7k	Telemicquie	CE
S03	BOX	Control Box 140*230	CYM	CE
S04	M1	Saw Motor 400V 50HZ 3Phases	CYM	CE
S05	M2	COOLant Pump Motor 400V 50HZ 3Phases	CYM	CE
S06	FU1	Fuse 10*38 1A 500V	Ciro	CE
S07	SB4	Speeds Switch 10A 500V	TEND	CE
S08	TC1	Transformer 400V/24V	TAICHUNC	CE
S09	SB1	Emergenoz STOP 6A 500V	Ciro	CE
S10	SB2	Pump Switch 10A 500V	Telemicquie	CE
S11	SB3	I Switch 10A 500V	Telemicquie	CE
S12	SB5	O Switch 10A 500V	Telemicquie	CE
S13	SQ2	Safety Door Switch TZ-93B	TEND	CE
S14	SQ3	On-Switch	SHINOZAK	CE
S15	KM3	Reley 6A	RY	CE

EXPLODED VIEW



PARTS LIST

No. Description

1 Washer
2 Base
3 Bar stop rod
4 Cool pump
5 Bar stop
6 Counterservice
7 Valve
8 Vice jaw
9 Vice
10 Body fram
11 Casing
12 Motor fan
13 Motor cover
14 Connection plate
16 Arm
17 Filter
18 Bush
19 Pin
20 Lever
21 Knob
22 Key 7x7
23 Bearing
24 Motor flywheel
25 Washer
26 Shaft
27 Blade cover
28 Ring nilons
29 Bearing 32006
30 Ring nut M30
31 Pivot
32 Bearing cover
33 Washer
34 Key 4x25
35 Reducer

No. Description

36 Motor
37
38 Plate (optional)
39 Plug
40 Switch (optional)
42 Threaded shaft
43 Spring washer
44 Grip
45 Pin
46 Handwheel
47 Return flywheel
48 Hex. nut
49 Bearings 27/6205
50 Saw blade
51 C-ring
52 Hex. nuts
53 Blade sheel shaft
54 Block blade tension
55 Handle
56 Lever
57 Vice screw
58 R. Bladeguard
59 Vice spring
60 Vice lever
61 Bearing
62 Bearing cover
63 Vice handwheel
64 Spring
65 Spring connection
67 Revolving arm
68 Rod
69 Stop bolt
70 Micro switch (optional)
71 Block

No. Description

72 Hex. nuts
73 Rubber connection
74 Arm
75 Bolt
76 Blade guard
77 Handle
78 Bearing 6082Z
79 Bearing 6082Z
80 Handle
81 Water pipe
82 Rust plate
83 L. Bladeguard
84 Brush (optimale)
85 Switch set
86 Switch Shelf
87 Scale
89 Cylinder (optimale)
90 Pin (optimale)
91 Fixed bladeguide plate
92 Mobile bladeguide plate
93 Bush
94 Toger switch
95 Condenser (motor) (optional)
96 Coolant distributor
97 Stand
98 Nut M10
99 Guide pivots
100 Washer
101 Plate
102 Bracket



EK atbilstības deklarācija
EU-deklarasjon om overensstemmelse
Deklaracja zgodności UE
EG-Försäkran om överensstämmelse

Ražotāja nosaukums, adrese, tālrunis/fakss / Produsentens navn, adresse, tlf/fax.nr / Nazwa producenta, adres, numer telefonu/fax /
Tillverkarens namn, adress, tel / fax.nr:
Lindahl & Nermark, Sandbergsvägen 3F, 441 39 Alingsås, Sweden

Produkta apraksts: marka, tipa apzīmējums, sērijas Nr. utt. / Beskrivelse av produkter: Merke, typbetegnelse, serie nr etc. / Opis produktu: marka, oznaczenie rodzaju, nr seryjny itd. / Beskrivning av produkter: Märke, typbeteckning, serie nr etc.
Metal cutting band saw machine LBH 170 20097-0218, 20097-5019 — LBH 225 20097-0317, 20097-5118

Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošām EK direktīvām: / Produksjon har skjedd i overensstemmelse med følgende EU-direktive: / Wykonano zgodnie z następującymi dyrektywami UE / Tillverkning har skett i enlighet med följande EG-direktiv:
2006/95/EC, 2004/108/EC, 98/37/EC, 2006/42/EC

Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošiem harmonizētajiem standartiem: / Produksjonen har skedd i overensstemmelse med følgende harmoniserende standarder: / Wykonano zgodnie z następującymi harmonizowanymi standardami: / Tillverkning har skett i enlighet med följande harmoniserade standarder:

EN 60204-1:2006, EN 61000-6-4:2007, EN 61000-6-2:2005, EN 13898:2003, EN ISO 14121-1:2007, EN ISO 14121-2:2007

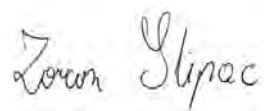
Sekojošajā reģistrētajā institūcijā / uzņēmumā veikts obligātais / brīvprātīgais tests: / Obligatorisk / frivillig test er gjort hos nedenforstående oppgitte organ/foretak: / W następującej zarejestrowanej instytucji / przedsiębiorstwie zostało przeprowadzone obowiązkowe / nieprzymusowe testowanie: / Obligatoriskt/frivilligt test har gjorts hos nedanstående anmält organ/företag:
SGS TAIWAN LTD.

Atbildīgais par tehnisko dokumentāciju; vārds, uzvārds un adrese: / Ansvarlig for teknisk dokumentasjon, navn og adresse: / Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną, imię, nazwisko i adres: / Ansvarig för teknisk dokumentation, namn och adress:
Zoran Slipac, Lindahl & Nermark, Sandbergsvägen 3F, 441 39 Alingsås, Sweden

Parakstītājs apliecina, ka norādītais produkts atbilst minētajām drošības prasībām: / Undertegnede forsikrer at oppgitte produkter oppfyller oppgitte sikkerhetskrav. / Podpisujący poświadczają, że wskazany produkt jest zgodny z wymienionymi wymogami bezpieczeństwa. / Undertecknad försäkrar att angivna produkter uppfyller angivna säkerhetskrav:

Data / Dato / Data / Datum
2020-10-29

Ieņemamais amats / Signature / Odszyfrowanie podpisu /
Underskrift


.....
Zoran Slipac

Paraksta atšifrējums / Namnfortydligende /
Odszyfrowanie podpisu / Namnförtydlifande

Paraksts / Position / Podpis / Befattning

Chief Executive Officer
.....

- DK** Båndsav i skæring i metal
- EE** Metallilintsaag
- FI** Vannesaha metallin sahaamiseen
- GB** Metal cutting band saw machine
- LT** Metalo pjovimo juostinės staklės
- LV** Metālgriešanas lentzāģis
- NO** Båndsag for metall
- PL** Przecinarka taśmowa do metalu
- SE** Bandsåg för metall

